Richard Wagner
Tristan und Isolde

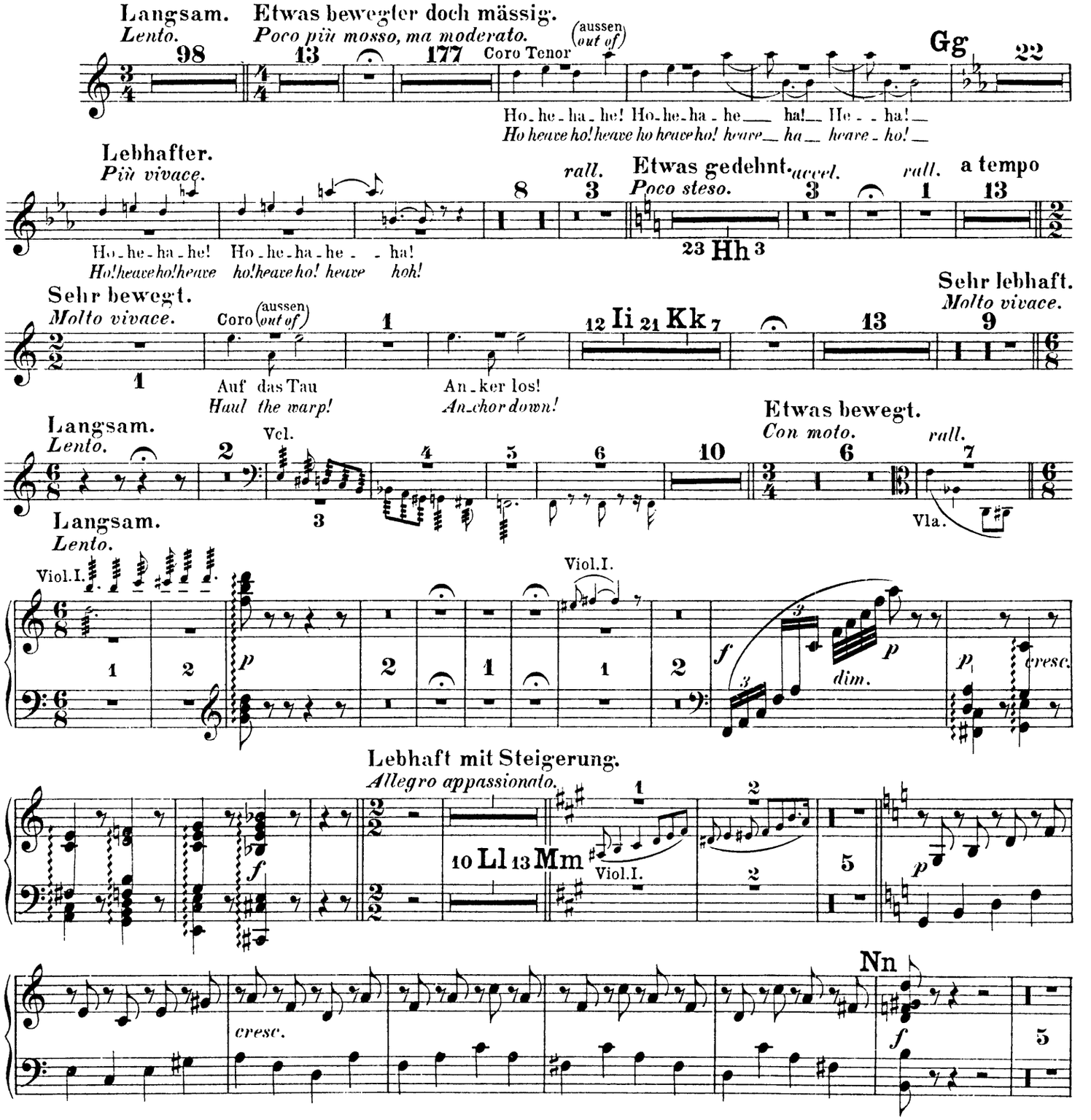
Arpa.

ERSTER AUFZUG.

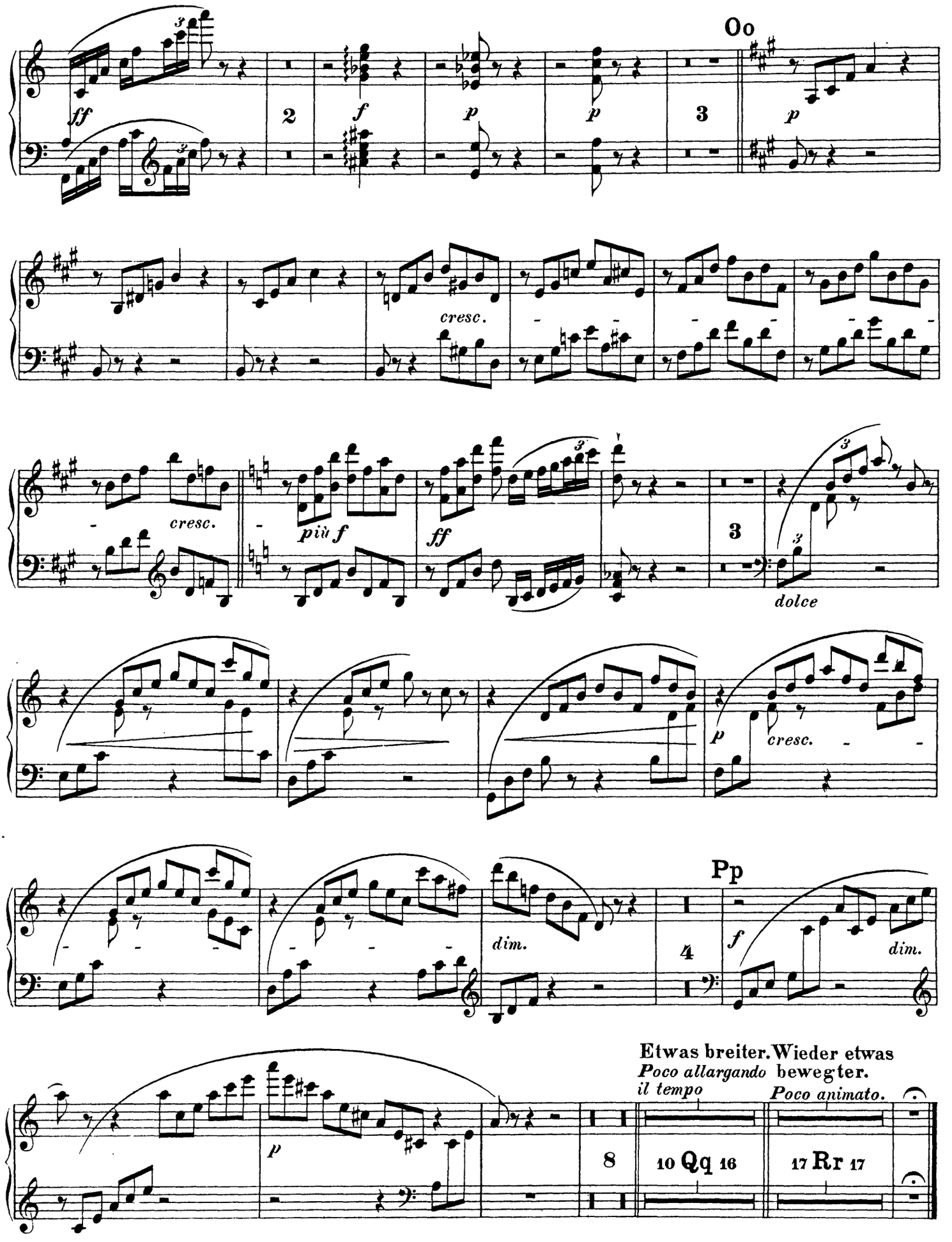
Einleitung.
Erste Scene. Isolde und Brang.
Zweite Scene. Isolde, Brang., Tristan, Kurw. u. Schiffsvolk.
Dritte Scene. Isolde und Brang.
Vierte Scene. Isolde. Brang. und Kurw.

} tacent.

Fünfte Scene. Isolde, Brang., Tristan u. Schiffsvolk.



Arpa.


Oo
ff
2
f
p
p
3
p
cresc.
cresc.
più f
ff
3
dolce
p
cresc.
dim.
Pp
4
f
dim.
Etwas breiter. Wieder etwas
Poco allargando bewegter.
il tempo
Poco animato.
p
8
10 Qq 16
17 Rr 17

Arpa. 3

ZWEITER AUFZUG.

Einleitung.

Der Vorhang geht auf.
The Curtain rises.

Sehr lebhaft.
Molto vivace.

73 2

Erste Scene.

Ein wenig mässiger.
Poco meno mosso.

277 10 Brangäne

doch, dei_ne Schmach, deine schmählichste Noth, mein Werk muss ich Schuld_ge es
but thy dis tress, thy dis traction of grief, my act has con trived them, I

Wieder lebhafter.
Più animato come prima.

1 Isolde

wis_sen! Dein Werk? O thör_ge Magd! Frau Min_ne kenn_test du
own it! Thy act? O fool_ish girl! Love's god dess dost thou not

Ein wenig mässiger als zuvor.
Poco più moderato ancora.

rall. *pp* 1 5 *p* 3

p 1 *p* 2

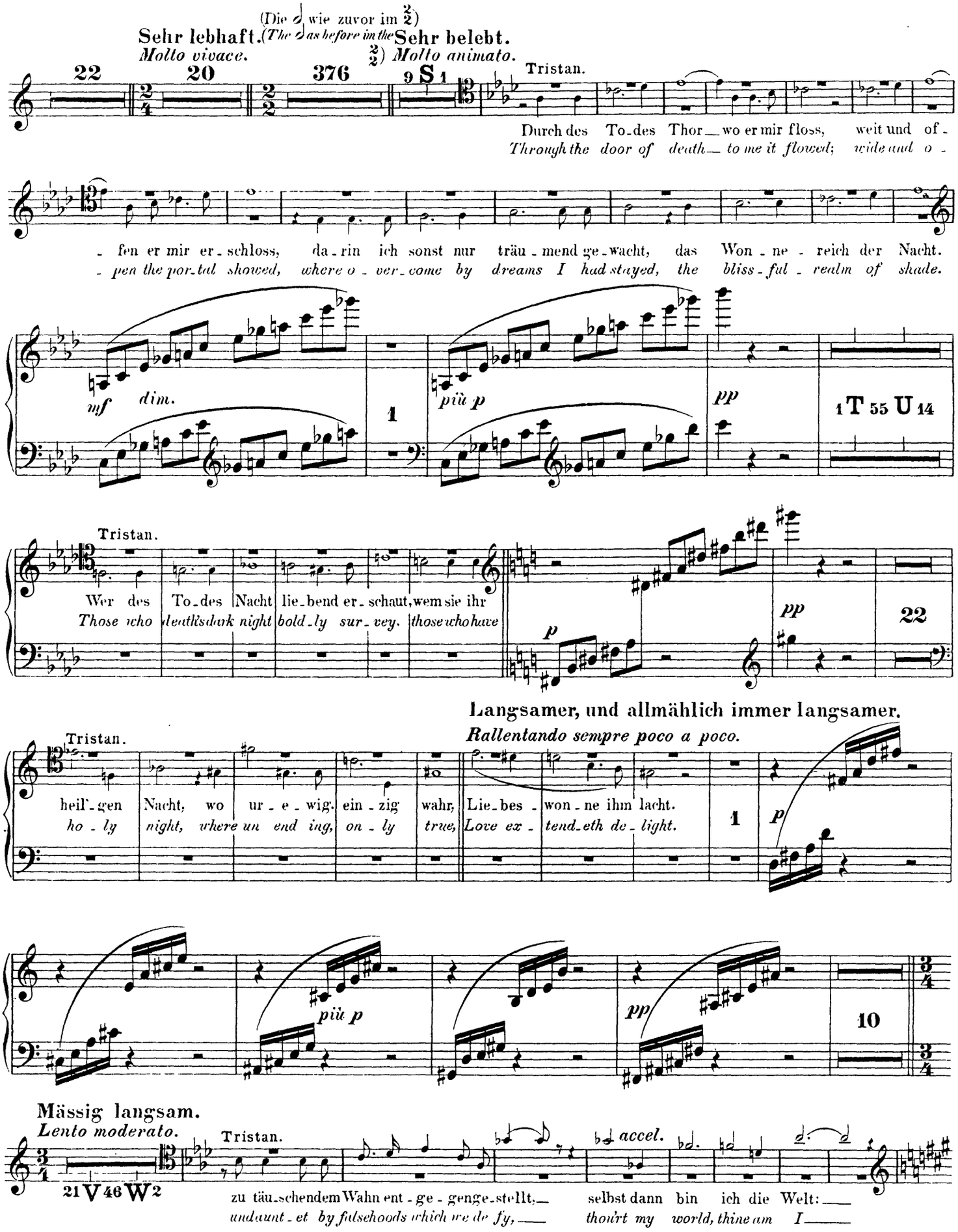
p 3 *p* 2 *p dol.* 4 G

p dol. *p*

dol. *accel.* 132

Arpa.

Zweite Scene. Tristan und Isolde.


(Die 𝅗𝅥 wie zuvor im 2/2)
(The 𝅗𝅥 as before in the 2/2)
Sehr lebhaft.
Molto vivace.
Sehr belebt.
Molto animato.

Tristan.
Durch des To-des Thor — wo er mir floss, weit und of-
Through the door of death — to me it flowed; wide and o-
-fen er mir er-schloss, da-rin ich sonst nur träu-mend ge-wacht, das Won-ne-reich der Nacht.
-pen the por-tal showed, where o-ver-come by dreams I had stayed, the bliss-ful-realm of shade.
mf dim.

più p
pp

Tristan.
Wer des To-des Nacht lie-bend er-schaut, wem sie ihr
Those who death's dark night bold-ly sur-vey. those who have
p
pp

Langsamer, und allmählich immer langsamer.
Rallentando sempre poco a poco.
Tristan.
heil'-gen Nacht, wo ur-e-wig. ein-zig wahr, Lie-bes-won-ne ihm lacht.
ho-ly night, where un end ing, on-ly true, Love ex-tend-eth de-light.

p
più p
pp

Mässig langsam.
Lento moderato.

Tristan.
zu täu-schendem Wahn ent-ge-genge-stellt, — selbst dann bin ich die Welt: —
undaunt-et by falsehoods which we de fy, — thou'rt my world, thine am I —
accel.

Arpa.

Erstes Tempo.

p

p dolce

cresc.

rall. Tristan und Isolde

f

2 1

Nie - wie - der - er - - wa - - chen's wahn - los hold be - wuss - ter

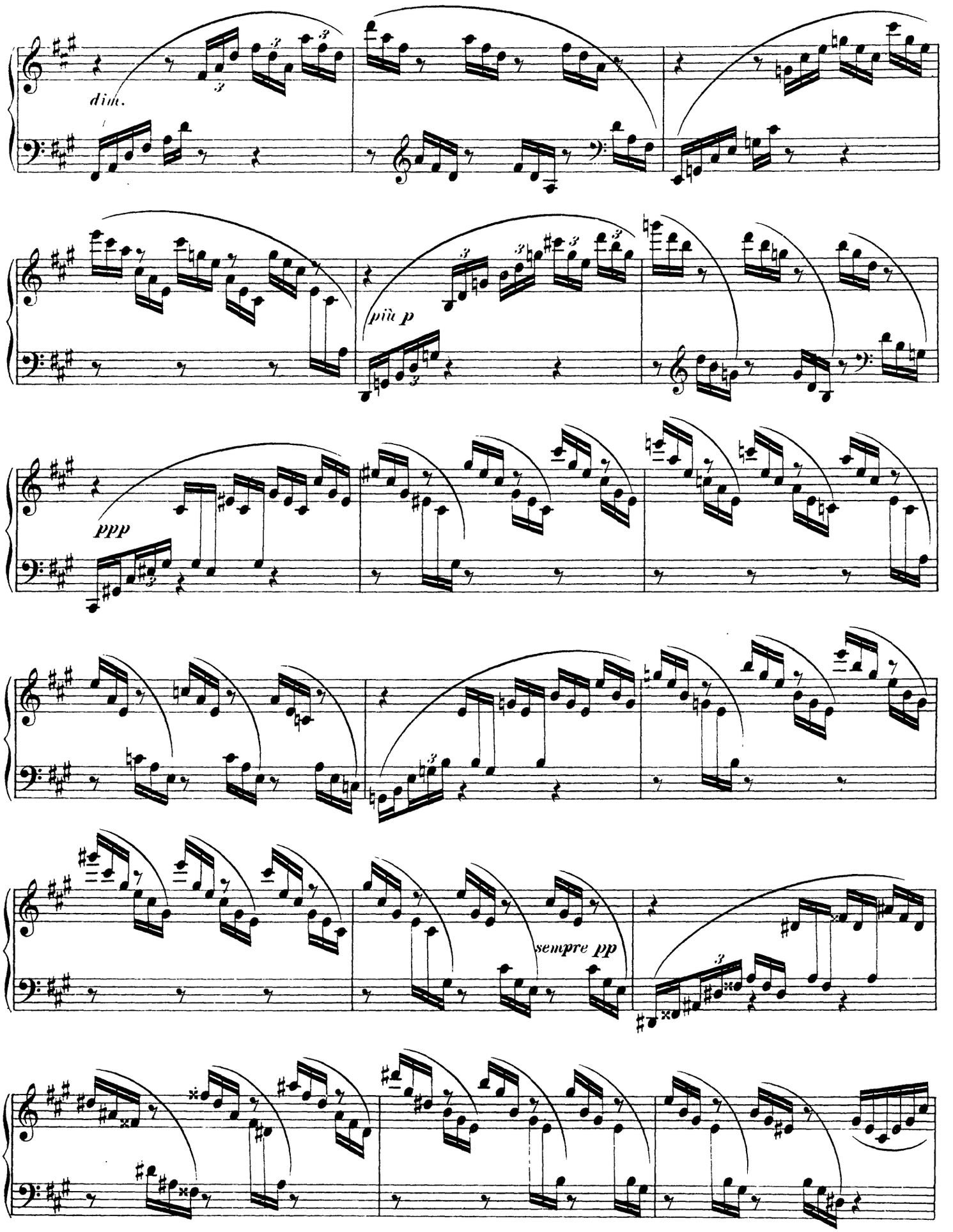
ne'er daunted by day - light's beam be our un - dy - ing

X

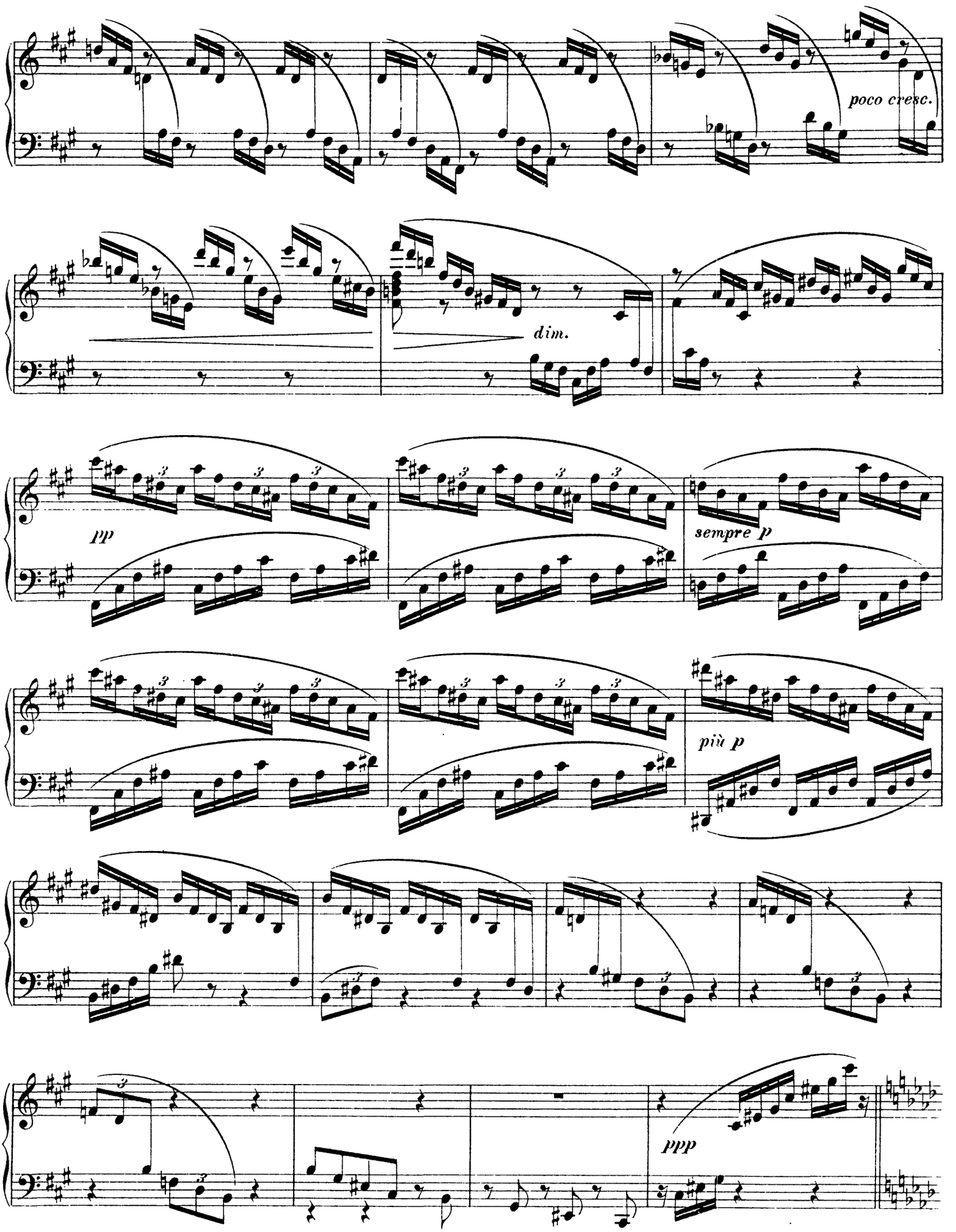
ppp

poco cresc.

Arpa.



Arpa.



Arpa.

Immer sehr ruhig. *Sempre molto tranquillo.* Ein wenig belebend. *Poco animando.* Sehr ruhig. *Molto tranquillo.* Langsam. *Lento.* Sehr ruhig. *Molto tranquillo.*

27 Z 2 8 28 2 19 Aa 12 11

Isolde.

wär es zerstört, wie
were it destroyed, un-

Nicht schleppend. *Con moto.*

an-ders als mit I-sol-de's eig-nem Le-ben wär' Tris-tan der Tod ge-ge-ben?
less the life of Isold' were likewise rie-en. could Tris-tan to death be giv-en?

pp *più p* *ppp*

Die 𝅗𝅥 genau wie in dem früheren $\frac{3}{4}$ Takt.
The 𝅗𝅥 exactly as in the former $\frac{3}{4}$ movement.

Tristan.

12

na-men-los in Lieb um-fangen.
blest de lights of love par-taking,

pp *più p*

poco cresc. *p* 2 *pp* Bb 12

Isolde.

na-men-los in Lieb um-fan-gen.
blest de lights of love par-tak-ing.

pp *più p*

cresc. *mf* *dim.*

Arpa.

Cc

più p

pp

più p

morendo

ppp

riten. a tempo riten. a tempo molto rit.

7 1 6 1 6 1

Immer mehr belebend.
Sempre più animando.

Tristan.

10

Sein dämmernder Schein ver-scheuchte uns nie?
And shall not its dawn be dread ed by us

cresc.

Lebhaft mit Steigerung.
Allegro con elevazione.

Sehr lebhaft und schnell.
Molto vivo e presto.

rall.

f

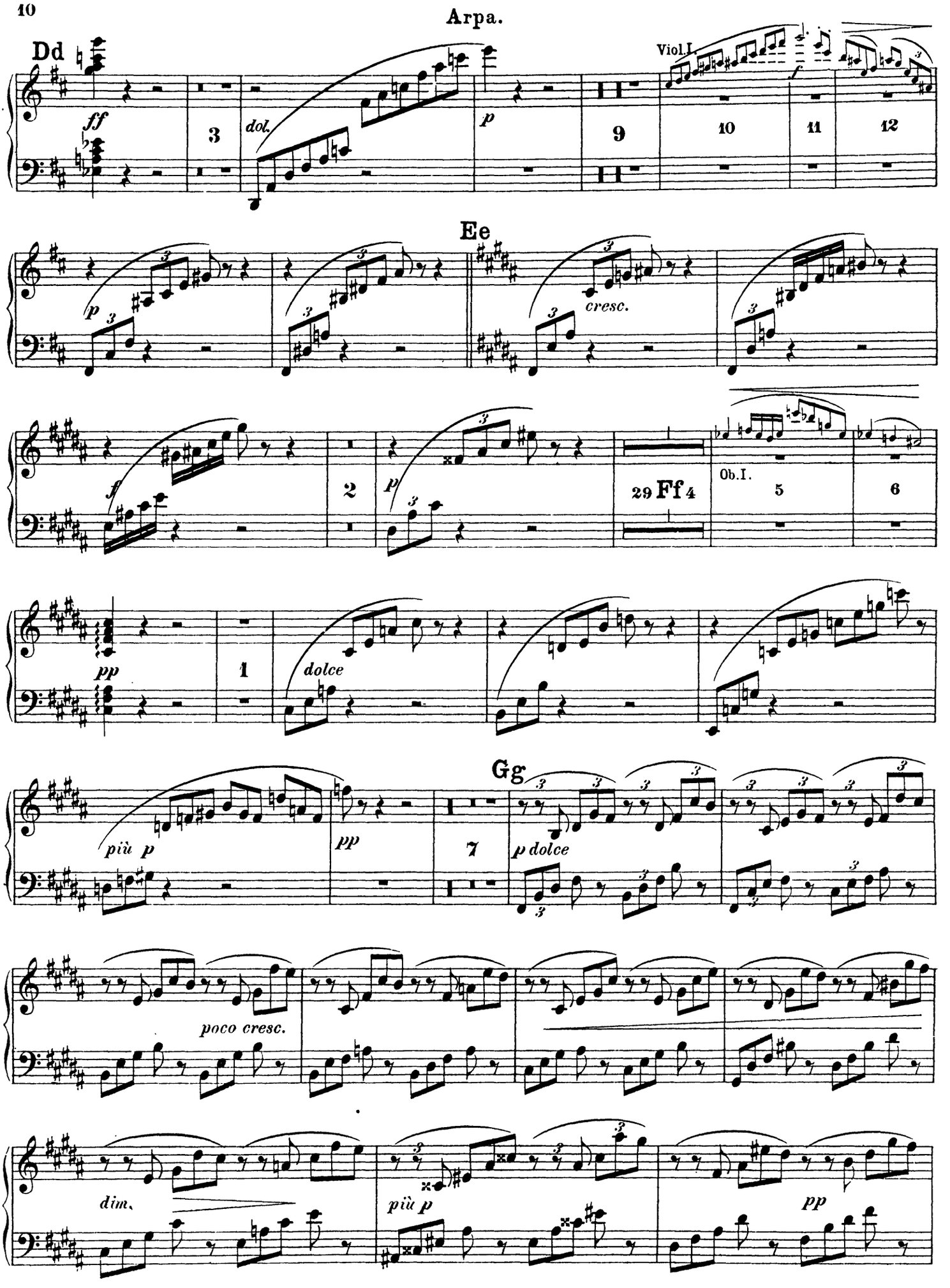
6 1

ff

3

dolce

2


Arpa.
Dd
ff
3
dol.
p
9
Viol.I.
f
10
11
12
Ee
p
cresc.
f
2
p
29
Ff
4
Ob.I.
5
6
pp
1
dolce
più p
pp
7
Gg
p dolce
poco cresc.
dim.
più p
pp

Arpa.

dolce

Hh

p

più p

Sehr drängend.
Molto affrettando.

pp

10

Viol. I.

più f

11

ff

ff

Immer etwas drängend.
Sempre poco stringendo.

ff

immer f

Arpa.

più f

Noch drängender.
Più stringendo.

p

cresc.

molto cresc.

più f

Sehr schnell.
Prestissimo.

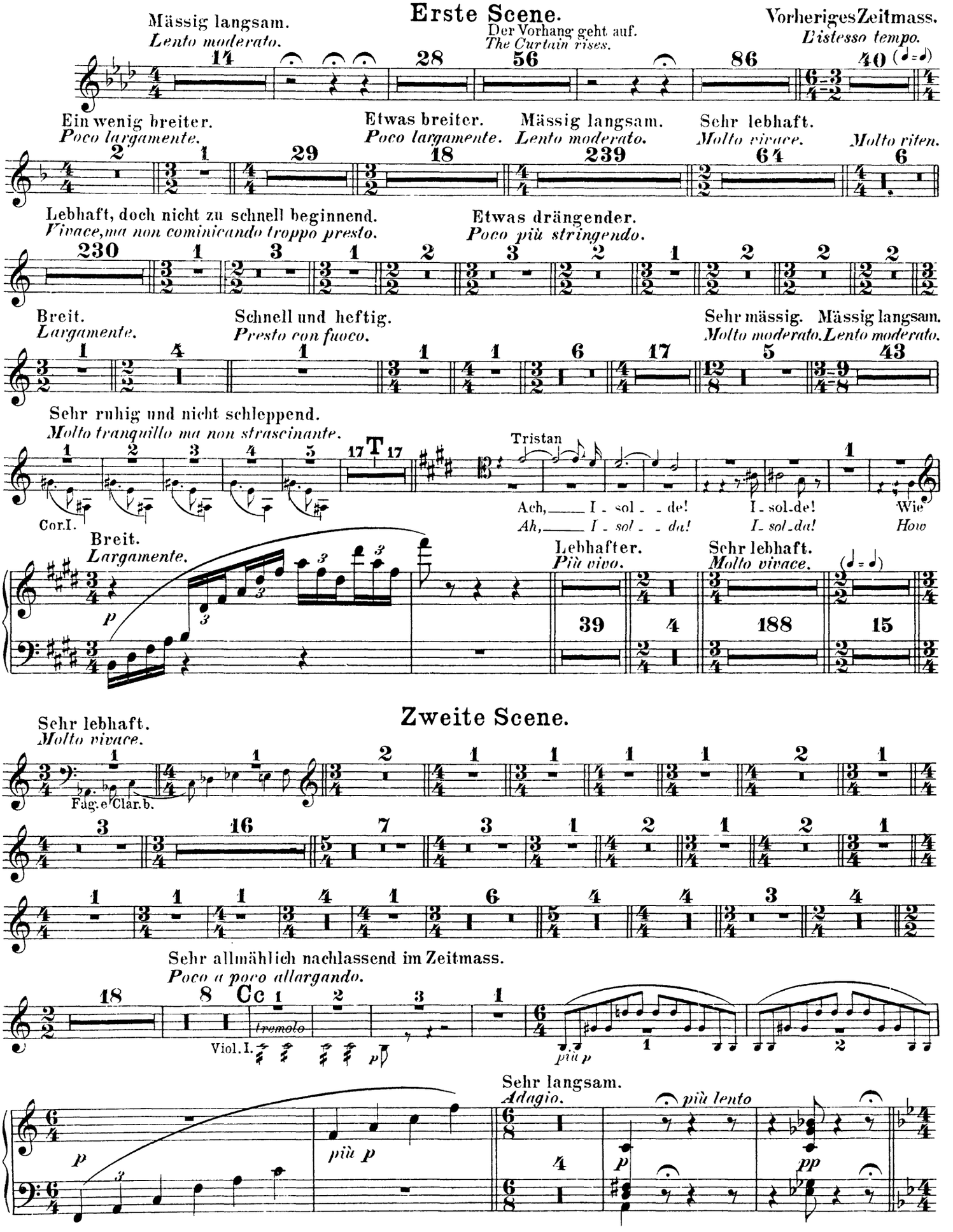
Dritte Scene.

ff

tacet bis Ende des II. Aufzugs.

DRITTER AUFZUG.

Erste Scene.



Zweite Scene.

Arpa.

Bewegt.
Animato.

94

Isolde.
più lento

Immer langsamer.
sempre ritard.

Langsam.
Moderato.

Tris - tan! Ha! horch! Er - wacht! Ge -
Tris - tan! Ah! hark! He wakes! Be -

liebter!
lo - ved

pp

1

ppp

Dritte Scene.

Lebhaft bewegt.
Allegro animato.

105

Langsamer Mässig.
Più lento. Moderato.

16

1

69

Sehr mässig beginnend.
Molto moderato cominiciare.

Isolde.

Mild und lei - se wie er lächelt. wie das Au - ge
Mild and softly he is smiling, how his eyelids

hold er öff - net, seht ihr. Freunde? seht ihr's nicht? Im - mer lich - ter wie — er leuchtet.
sweet - ly op - en! See, oh comrades! See you not how he bea - meth ev — er brighter,

cresc.

pp

Etwas bewegter.
Poco più animato.

f

dim.

p

5

Isolde.

Wie den Lip - pen
From his lips — in

won - nig mild — sü -
heav'n - ly rest — sweet -

pp

dolce

più p

Arpa.

Gg

pp

3

p dolce

poco cresc.

dim.

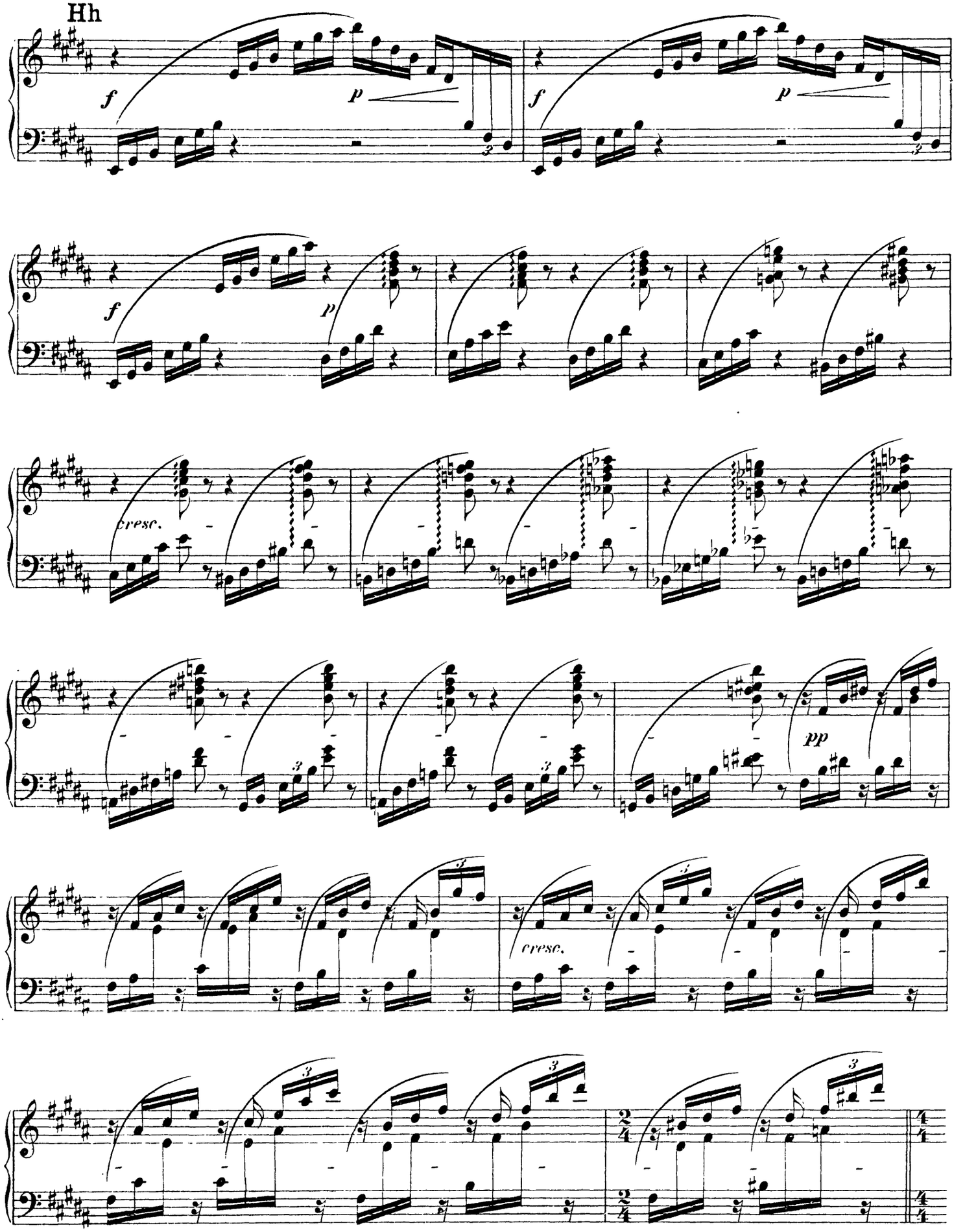
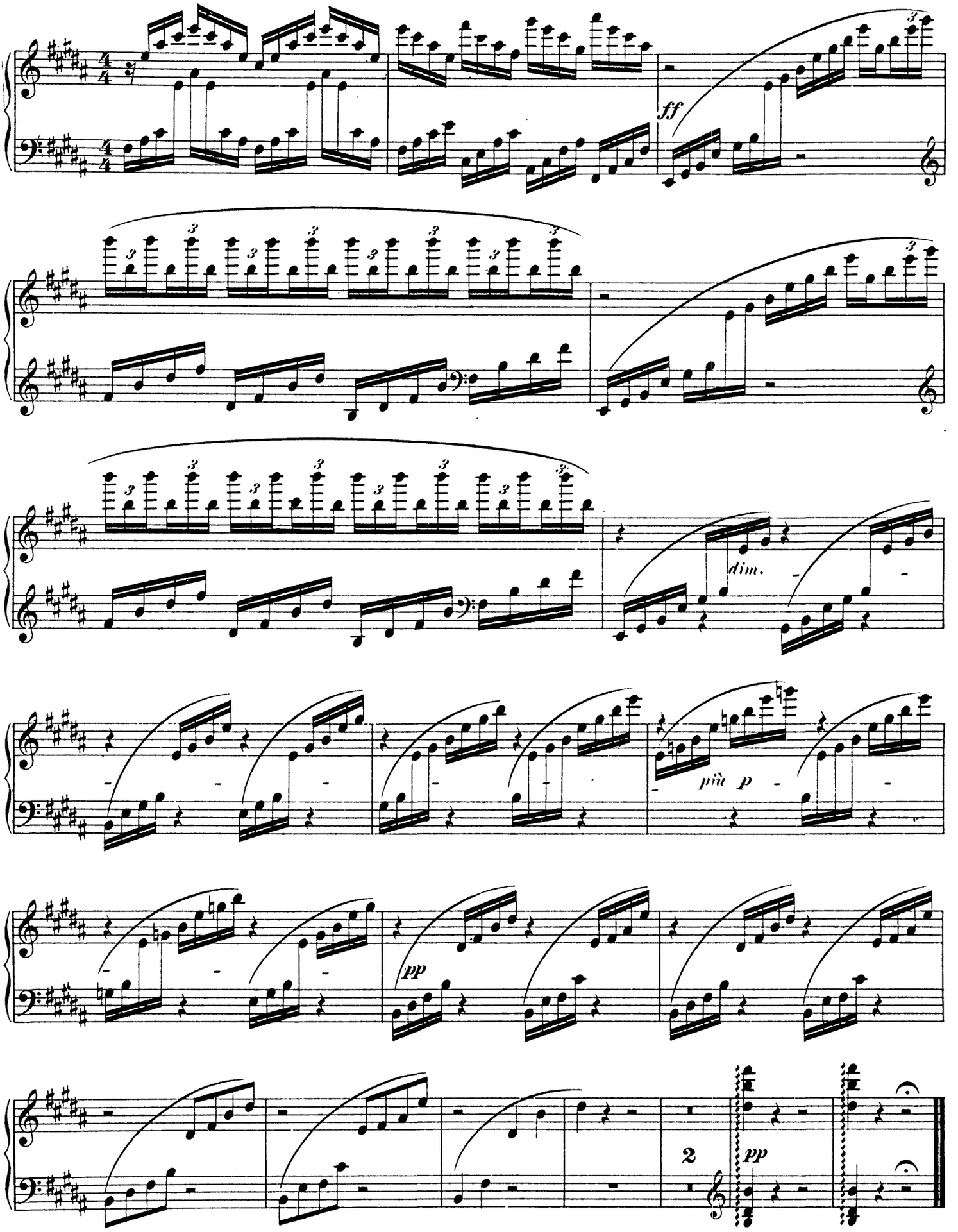
pp

sempre pp

morendo

5

Arpa.



Arpa.